

## KURZ NOTIERT

Café Balance  
Bewegung und  
Geselligkeit

Mit dem Café Balance können Personen ab 65 Jahren in Bewegung und Kontakt mit anderen bleiben. Im Rhythmikkurs werden Bewegungen zu live gespielter Klaviermusik ausgeführt. Dies fördert die körperliche Stabilität und Gangsicherheit. Auch mobilitätseingeschränkte Personen können die Übungen ausführen. In der anschliessenden freiwilligen Kaffeerrunde haben die Teilnehmenden die Gelegenheit, sich auszutauschen und neue Kontakte zu knüpfen. Der Kurs findet jeden Mittwoch von 15.30 bis 16.20 Uhr im Hegnerhof an der Dorfstrasse 63 in Kloten statt. Eine Lektion kostet 12 Franken. Eine unverbindliche und kostenlose Schnupperlektion ist aber jederzeit möglich. Anmelden können sich Interessierte bei der Kursleitung: Susanne Guggisberg, verein@seniorenrhythmik.ch oder Tel. 077 454 90 06.

Weitere Informationen:  
www.gesundheitsfoerderung-zh.ch

Mit Abstand  
Klotener Flohmarkt  
findet statt

Der Klotener Flohmarkt findet am 12. September von 8 bis 16 Uhr auf dem Stadtplatz statt. 55 Aussteller bieten an ihren Ständen, die über den Stadtplatz, die Kirchgasse und die Stadthauswiese verteilt sind, ein vielfältiges Angebot an Flohmarktartikeln. Der Markt ist ausgebucht, es gibt keine freien Standplätze. Die Stadt Kloten wünscht allen Besuchern einen spannenden Flohmarkteinkauf und allen Ausstellern einen kurzweiligen erfolgreichen Verkaufstag.

Weitere Informationen: stadtplatz@kloten.ch oder 044 815 12 93

Active City  
Programm  
14. – 19. September

Active City: Das Gratis-Sportangebot in Kloten. Keine Anmeldung nötig, keine Vorkenntnisse erforderlich, für jedes Fitness-Level, Einstieg jederzeit möglich – für Klotener und Flughafenangehörige. Alle Informationen sowie NEU die Fotogalerie unter [www.activecity.ch](http://www.activecity.ch).

Was steht in der sechsten Woche  
auf dem Programm?\*

Mo 14.9., 18.30 Uhr, 60 min, Bootcamp, Stadtparkwiese bei der Baracca

Di 15.9., 8 Uhr, 3 Std., Wandern, Stadtplatz; 18.30 Uhr, 50 min, Dance and Fun, Stadtparkwiese bei der Baracca; 19 Uhr, 60 min, Laufsport, Oberstufenturnhalle Spitz

Mi 16.9., 15 Uhr, 60 min, Buggyfit Stadtparkwiese bei der Baracca; 18.30 Uhr, 60 min, Yoga, Stadtparkwiese bei der Baracca

Do 17.9., 10 Uhr, 60 min, Baby-Yoga, Stadtparkwiese bei der Baracca; 12 Uhr, 45 min, Qi-Gong, Stadtparkwiese bei der Baracca

Fr 18.9., 14 Uhr, 60 min, Aquafit Hallenbad Schluiefweg

Sa 19.9., 13 Uhr, 60 min, Pumptrack, Vorplatz Zentrum Schluiefweg

\*Allfällige Änderungen werden auf der Webseite oder auf der Facebook-Gruppe der Stadt Kloten [facebook.com/stadtkloten](https://www.facebook.com/stadtkloten) veröffentlicht. Es gelten die Covid-19-Schutzmassnahmen.

## Asylbewerber-Unterkunft ist bezogen

Der Neubau der Asylbewerber-Kollektivunterkunft an der Rankstrasse in Kloten ist fertiggestellt und konnte Mitte August bereits bezogen werden. Anders als bei durchschnittlichen Bauvorhaben benötigte dieses weniger Zeit für den Innenausbau, der sehr einfach gehalten ist.

Wände und Decken sind roh belassen und benötigten weniger Austrocknungszeit. Entsprechend ist die Kompaktfassade das letzte Bauteil, das ausgeführt wurde. Deshalb werden nun die Umgebungsarbeiten parallel zu den Abbrucharbeiten des alten Provisoriums etappiert vollendet.

Das Raumprogramm umfasst im Wesentlichen 16 Zweier-Zimmer, welche im Regelfall mit zwei Personen belegt werden können. In einer Ausnahmesituation wäre für eine gewisse Zeit auch eine Viererbelegung möglich, was für diesen Fall die Kapazität verdoppelt. Die Zimmer verteilen sich auf vier Gruppen, je mit einem Aufenthaltsraum mit integrierter Küche und den nötigen Nasszellen wie Dusche und WC. Im Erdgeschoss befinden sich zudem einige Räume der Asyl-Organisation Zürich (AOZ), die für den Betrieb verantwortlich ist.

## Kosten eingehalten

An der Urne wurde der nötige Baukredit im Mai 2019 mit 63 % Ja-Stimmen erteilt. Die Kosten gemäss Kostenvoranschlag belaufen sich auf



Die Asylbewerber-Kollektivunterkunft an der Rankstrasse steht bereit.

3 690 000 Franken und können aus aktueller Sicht eingehalten werden. Der Spatenstich erfolgte Ende November 2019 und die Bauzeit betrug rund neun Monate.

Der Bau der Kollektivunterkunft wurde mit dem angrenzenden Bauvorhaben der Stiftung Pigna inhaltlich und zeitlich koordiniert. So wird beispielsweise der nötige Hochwas-

serschutz gemeinsam erstellt und der Abbruch des Provisoriums in zwei Etappen ausgeführt.

## Einfacher Innenausbau

Die Bauten und Innenräume präsentieren sich in einer einfachen, jedoch sorgfältig durchdachten Materialisierung und Farbgebung. Wie erwähnt sind Wände und Decken in Beton

oder Sichtmauerwerk gehalten. Einzig der Boden sticht mit einem anthrazitfarbenen beständigen Kunststeinbelag hervor. An der Fassade und innen finden sich einzelne Farbtupfer, grün, rosa und goldfarben, was der einfachen Baute doch eine spezielle Note verleiht. Das vorhandene Mobiliar wird weiterverwendet. Neu sind lediglich die Einbauschränke. Der Stadtrat und insbesondere die verantwortliche Stadträtin Gaby Kuratli bedanken sich bei den verantwortlichen Planern Thomet Partner AG Bauleitung und Architekturbüro Johann Frei für die durchdachte Planung und gute Bauleitung sowie allen anderen beteiligten Firmen für die in guter Qualität ausgeführten Arbeiten. Ein Dank geht auch an die Verantwortlichen der AOZ und an die Asylsuchenden, die mit Eigenleistungen zum Gelingen des Bauvorhabens beigetragen haben.

Aufgrund der aussergewöhnlichen Situation muss auf einen Tag der offenen Türe verzichtet werden. Dieser soll nächstes Jahr nachgeholt werden, sobald dies möglich ist.



Der Innenausbau präsentiert sich in einer einfachen durchdachten Materialisierung.

Fotos: zvg.

Serie zum Geschäftsbericht:  
Einwohnerdienste und Soziales

In dieser Serie wird ein kurzer Einblick in den Geschäftsbericht 2019 gegeben.

## Friedensrichteramt

Im Jahr 2019 wurden 179 Schlichtungsgesuche beim Friedensrichteramt Stadt Kloten und Flughafen eingereicht. Mit den 28 Fällen, die aus dem Vorjahr übertragen wurden, ergab dies ein Total von 207 Fällen. Davon konnten 185 Fälle erledigt werden. Erstinstanzlich konnten somit 89 % der Fälle behandelt werden.

Von den 185 bearbeiteten Fällen wurden 100 (54%) endgültig durch

Verfügung (Vergleich, Klageanerkennung, Klagerückzug) oder durch Sprechung eines Urteils erledigt. In 85 Fällen (46%) wurde eine Klagebewilligung an das Bezirksgericht Bülach erteilt.

## Friedhof

Um Personen mit Handicap den barrierefreien Zugang zu den Toilettenanlagen auf dem Friedhof Chloos zu ermöglichen, wurden im Gebäude der Abdankungshalle ein Treppenlift installiert sowie eine Behinderten-toilette eingebaut. Die bestehende Ölheizung musste aus Altersgründen ersetzt werden. Neu ist im Friedhof eine Pelletheizung in Betrieb, welche

sich durch eine gute Ökobilanz auszeichnet. Dank dem Anbringen einer Umwälzpumpe beim Brunnen neben der Abdankungshalle kann seit 2019 eine jährliche Einsparung von etwa 1 000 000 Litern Trinkwasser erreicht werden.

## Betreibungsamt

Gegenüber dem Vorjahr haben die eingeleiteten Betreibungen von insgesamt 8051 um rund 15% auf 9271 Betreibungen zugenommen. Die Pfändungsvollzüge haben dagegen nur um rund 1% auf 4287 zugenommen. Der Anteil der Pfändungsvollzüge an den Betreibungen liegt damit bei 46%. Über die Hälfte der Betrei-

ungsbeglehen wurden von den Gläubigern elektronisch eingereicht.

## Einwohnerzahl

Die Einwohnerzahl der Stadt Kloten ist im Jahr 2019 um rund 2,5% gewachsen. Da der Geburtenüberschuss klein ist, ist der Hauptteil des Wachstums auf den Zuzug zurückzuführen. Der «Bevölkerungsumsatz», das heisst das Total von Zu- und Wegzügen, bleibt aber hoch: 4500 Personen sind entweder nach Kloten zugezogen oder aus Kloten weggezogen. Am 31. Dezember 2019 wohnten 20 635 Menschen in Kloten.

Weitere Informationen: [www.kloten.ch/ge-schaeftsbericht](http://www.kloten.ch/ge-schaeftsbericht)

Schutzkonzept für die Pilzkontrolle  
in der Flughafenregion und Embrachertal

Seitens der Vereinigung amtlicher Pilzkontrollorgane der Schweiz (VAPKO) wurde ein Schutzkonzept für die Pilzkontrollstellen erstellt. Dieses beinhaltet folgende wesentliche Punkte:

Abstand halten: Immer mindestens zwei Meter Abstand halten, auch beim Anstehen in der Warteschlange. Pro Kontrolle befindet sich nur eine Person im Kontrolllokal.

• Hände desinfizieren: Händedesinfektionsmittel steht im Eingangsbereich zur Verfügung.

• Masken tragen: Wenn der Sicherheitsabstand nicht eingehalten werden kann und für Risikogruppen wird das Tragen von Masken dringend empfohlen.

• Nur den Pilzkorb mitbringen: Alle anderen Gegenstände bleiben draussen.

## Kontrollstelle Kloten

Ort: Atrium, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde, Dorfstrasse 28, 8302



Pilze sollte man auch zur Zeit von Corona kontrollieren lassen. F: zvg.

Kloten; Öffnungszeiten: 15. August bis 31. Oktober; Dienstag 17.30 Uhr –

19 Uhr, Samstag 17.30 Uhr – 19 Uhr

## Kontrollstelle Rorbas

Ort: Schulhaus Zilacher, Trakt D, Gruppenraum EG, Haupteingang links, Zilacherstrasse 19, 8427 Rorbas; Öffnungszeiten: 15. August bis 30. November: Mittwoch 17.30 Uhr – 18.30 Uhr; Sonntag 17.00 Uhr – 18.30 Uhr.

Die Pilzkontrollstelle ist während der Schonzeit (1. bis 10. jeden Monats) geschlossen.

Weitere Infos: [www.kloten.ch/pilzkontrolle](http://www.kloten.ch/pilzkontrolle)